





Zegarki Bergstern

Dziękujemy za wybór zegarka Bergstern i życzymy zadowolenia z jego użytkowania.

Bergstern to marka dedykowana współczesnym zdobywcom. Tym, którzy wiedzą, czego chcą i są gotowi, by po to sięgać – wytrwale i konsekwentnie. Świadomym tego, że sukces wymaga elastyczności i determinacji. Niezachwianym może i tym bardziej, gdy cel jawi się odległe – niczym gwiazda nad strzelistą górską granią.

Czasomierze Bergstern cechuje jakościowa, aspirująca specyfikacja przy utrzymaniu cenowej dostępności. Koperty zegarków Bergstern wykonane są ze stali szlachetnej lub z tytanu. Szkło, w zależności od modelu, jest mineralne utwardzane bądź szafirowe. Serce każdego z czasomierzy Bergstern to szwajcarski, niezawodny i precyzyjny mechanizm, z właściwymi dla charakteru zegarka funkcjami, w tym z chronografem. Odpowiednio dla modelu, zegarki wyposażone są w bransoletę, pasek kauczukowy lub pasek ze skóry naturalnej. Powłoki barwne wykonane są zapewniającą wysoką odporność na ścieranie techniką IP. Modele klasyczne i biżuteryjne charakteryzuje wodoszczelność do 30 lub do 50 metrów, modele sportowe – do 200 metrów.

Bergstern jest stylowy, z wzornictwem stanowiącym złoty środek między klasyką i nowoczesnością, a także praktyczny, pomyślany o okolicznościach i zadaniach zarówno dnia codziennego, jak i tych szczególnych, o wyjątkowym charakterze. Jego wielkim atutem jest stylistyczny umiar i, co za tym idzie, uniwersalność. Cechy te, zgodnie z duchem marki, czynią z niego doskonałego towarzysza, niezależnie od podejmowanych wyzwań.

Spis treści

Kalibry mechanizmów	5
Ogólne informacje o produkcie	9
Warunki gwarancji	13
Instrukcje obsługi	16
Mechanizm z naciąganiem automatycznym	17
Mechanizm uniwersalny	19
Mechanizm uniwersalny z datownikiem	20
Mechanizm z fazami Księżyca	21
Mechanizm z chronografem 1	25
Mechanizm z chronografem 2	31
Mechanizm z chronografem 3	38
Mechanizm z chronografem 4	44
Mechanizm z funkcją GMT 1	51
Mechanizm z funkcją GMT 2	54
Mechanizm z funkcją GMT 3	57
Mechanizm multi-calendar 1	59
Mechanizm multi-calendar 2	60
Obsługa tachymetru	66
Pełnia Księżyca	67
Certyfikat gwarancyjny	70

Kalibry mechanizmów

MODEL	RODZAJ	KALIBER	INSTRUKCJA	MECHANIZM
B001L	damski	RONDA 763	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B002L	damski	RONDA 753	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B003L	damski	RONDA 751	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B004L	damski	RONDA 763	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B005L	damski	RONDA 762	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B006G	męski	RONDA 714	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B006L	damski	RONDA 762	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B007G	męski	RONDA 505	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B007L	damski	RONDA 762	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B008G	męski	RONDA 515	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B008L	damski	RONDA 763	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B009L	damski	RONDA 751	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B012G	męski	RONDA 505	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B013G	męski	RONDA 505	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B014G	męski	RONDA 515	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B015G	męski	RONDA 515	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B016G	męski	RONDA 505	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B016L	damski	RONDA 585	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B017G	męski	RONDA 515	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B018G	męski	RONDA 505	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B018L	damski	RONDA 585	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B019G	męski	RONDA 515	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B020G	męski	RONDA 5030.D	mechanizm z chronografem 1	kwarcowy

MODEL	RODZAJ	KALIBER	INSTRUKCJA	MECHANIZM
B021G	męski	RONDA 505	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B022G	męski	RONDA 5030.D	mechanizm z chronografem 1	kwarcowy
B023G	męski	RONDA 515	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B024G	męski	RONDA 505	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B025G	męski	RONDA 5030.D	mechanizm z chronografem 1	kwarcowy
B026L	damski	RONDA 763	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B027G	męski	ETA 955.112	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B027L	damski	ETA 956.412	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B028G	męski	RONDA 5030.D	mechanizm z chronografem 1	kwarcowy
B029G	męski	RONDA 5030.D	mechanizm z chronografem 1	kwarcowy
B030G	męski	RONDA 517	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B031G	męski	RONDA 513	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B032G	męski	RONDA 1069	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B033L	damski	RONDA 762	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B034L	damski	RONDA 763	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B035L	damski	RONDA 762	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B036L	damski	RONDA 585	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B037G	męski	ISA 8176B	mechanizm z funkcją GMT 1	kwarcowy
B038G	męski	RONDA 5040.B	mechanizm z chronografem 2	kwarcowy
B039G	męski	RONDA 5030.D	mechanizm z chronografem 1	kwarcowy
B040G	męski	RONDA 7004.P	mechanizm multi-calendar 1	kwarcowy
B041L	damski	RONDA 708	mechanizm z fazami Księżyca	kwarcowy
B042L	damski	RONDA 763	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B043L	damski	RONDA 762	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B044L	damski	RONDA 762	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B045G	męski	RONDA 5030.D	mechanizm z chronografem 1	kwarcowy
B046G	męski	RONDA 505	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy

MODEL	RODZAJ	KALIBER	INSTRUKCJA	MECHANIZM
B047G	męski	RONDA 5030.D	mechanizm z chronografem 1	kwarcowy
B048G	męski	SELLITA SW200	mechanizm z naciągami automatycznym	automatyczny
B049G	męski	ETA G10.962	mechanizm z chronografem 3	kwarcowy
B050G	męski	RONDA 5030.D	mechanizm z chronografem 1	kwarcowy
B051G	męski	RONDA 5030.D	mechanizm z chronografem 1	kwarcowy
B052L	damski	RONDA 762	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B053L	damski	RONDA 762	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B054G	męski	RONDA 505	mechanizm uniwersalny z datownikami	kwarcowy
B054L	damski	RONDA 585	mechanizm uniwersalny z datownikami	kwarcowy
B055G	męski	RONDA 6203.B	mechanizm z funkcją GMT 2	kwarcowy
B056L	damski	RONDA 763	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B057G	męski	SELLITA SW200	mechanizm z naciągami automatycznym	automatyczny
B058G	męski	RONDA 3540.D	mechanizm z chronografem 4	kwarcowy
B059L	damski	RONDA 762	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B060G	męski	RONDA 515.24D / 515.24H	mechanizm z funkcją GMT 3	kwarcowy
B061G	męski	RONDA 505	mechanizm uniwersalny z datownikami	kwarcowy
B062G	męski	RONDA 6004.D	mechanizm uniwersalny z datownikami	kwarcowy
B063G	męski	RONDA 5030.D	mechanizm z chronografem 1	kwarcowy
B064L	damski	RONDA 762	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B065G	męski	RONDA 515.24D / 515.24H	mechanizm z funkcją GMT 3	kwarcowy
B066L	damski	RONDA 762	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B067L	damski	RONDA 708.1	mechanizm z fazami Księżyca	kwarcowy
B068L	damski	RONDA 763	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B069L	damski	RONDA 708	mechanizm z fazami Księżyca	kwarcowy

MODEL	RODZAJ	KALIBER	INSTRUKCJA	MECHANIZM
B070G	męski	RONDA 515	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B071G	męski	RONDA 6004.D	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B072G	męski	RONDA 706.3	mechanizm multi-calendar 2	kwarcowy
B073L	damski	RONDA 763	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B074G	męski	RONDA 515	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B074L	damski	RONDA 505	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B075L	damski	RONDA 762	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B076L	damski	RONDA 762	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B077G	męski	RONDA 715	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B078G	męski	RONDA 515	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B079G	męski	RONDA 515	mechanizm uniwersalny z datownikiem	kwarcowy
B080L	damski	RONDA 763	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B081L	damski	RONDA 751	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B082L	damski	RONDA 762	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B083L	damski	RONDA 762	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B084L	damski	RONDA 762	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B085L	damski	RONDA 751	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B086L	damski	RONDA 763	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B093L	damski	RONDA 763	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B094L	damski	RONDA 762	mechanizm uniwersalny	kwarcowy
B095L	damski	RONDA 762	mechanizm uniwersalny	kwarcowy



Ogólne informacje o produkcji

Podstawowe informacje

Zegarki Bergstern posiadają szwajcarskie mechanizmy mechaniczne i kwarcowe.

Zegarek z mechanizmem **mechanicznym** to taki, w którym do odmierzania czasu wykorzystuje się zjawiska mechaniczne związane z pracą regulatora balansowego. Dokładność chodu zegarków mechanicznych z ręcznym lub automatycznym naciąganiem w większości zegarków wynosi od -10 do +20 sekund na dobę i zależy m.in. od zwyczajów użytkownika zegarka. Aby mechanizm zegarka działał w sposób precyzyjny, należy poddawać go okresowej konserwacji polegającej m.in. na wymianie zużytych części, usunięciu zużytych i nałożeniu nowych środków smarujących, regulacji i synchronizacji poszczególnych podzespołów. W tym celu zaleca się co 3-4 lata poddać zegarek przeglądowi w autoryzowanym serwisie lub renomowanym zakładzie zegarmistrzowskim. Częstotliwość serwisowania zależy od rodzaju mechanizmu, stopnia jego komplikacji oraz sposobu i warunków, w jakich zegarek jest użytkowany.

Zegarki kwarcowe charakteryzują się tym, iż do odmierzania czasu wykorzystują zja-

wiska elektryczne. Mechanizm zasilany jest wówczas energią z baterii. Dokładność tych mechanizmów może wynosić: +/- 20 sekund na miesiąc.

W zegarkach może występować zjawisko niepokrywania się wskazówki sekundowej z indeksami na tarczy – jest to konsekwencja zjawisk, jakim podlega wskazówka. Zjawiska te to „luz międzyzębny” i bezwładność. „Luz międzyzębny” to właściwość wszystkich przekładni w mechanizmach zegarkowych. Chodzi tu o to, iż przekładnia może się swobodnie poruszać, używając minimalne ilości energii tylko wtedy, gdy „luz międzyzębny” jest odpowiedni. Ścisłe spasowanie kół zębatych wymaga znacznie więcej energii i dodatkowego smarowania. W mechanizmach zegarkowych takie rozwiązania nie istnieją. Omawiane zjawisko nie ma zatem wpływu na dokładność wskazań i na pracę mechanizmu.

Żywotność baterii zależy od jej rodzaju, kalibru mechanizmu, posiadanych przez niego funkcji oraz specyfiki i warunków użytkowania zegarka. Producent zegarków marki Bergstern sugeruje wymianę baterii, jak i dokonywanie wszelkich czynności ser-

wisowych w autoryzowanych punktach serwisowych marki, które zawsze kończą serwis testem szczelności oraz stosują baterie o identycznym rozmiarze i symbolu, jak oryginalna bateria zamontowana w zegarku.

Wodoszczelność

Informacja o **wodoszczelności** zegarków Bergstern zamieszczona jest na dekle i określa dopuszczalny zakres kontaktu zegarka z wodą, który szczegółowo opisano poniżej:

3 ATM – zegarek wytrzymuje przypadkowy, krótki kontakt z wodą, np. deszcz.

5 ATM – zegarek wytrzymuje kontakt z wodą poprzez mycie rąk, kąpiel w wannie, deszcz, pływanie na powierzchni.

10 ATM – zegarek odporny na czynny kontakt z wodą, np. mycie rąk, kąpiel w wannie, prysznic, deszcz, skoki do wody, pływanie.

20/30 ATM – zegarek odporny na czynny kontakt z wodą, jak wyżej, a także nurkowanie z akwalungiem.

Każdy zegarek z upływem czasu traci deklarowaną klasę wodoszczelności, głównie z uwagi na starzenie się uszczelki oraz urazów mechanicznych, głównie szkła, koronki, dekla, przycisków. W związku z tym zaleca się systematyczny – co 12 miesięcy – serwis zegarka w autoryzowanym serwisie marki mający na celu przeprowadzenie testu szczelności.

Przed kontaktem zegarka z wodą należy sprawdzić, czy zegarek nie posiada ww. uszkodzeń oraz czy koronka jest dociśnięta / dokręcona do koperty. Ponadto w trakcie kontaktu zegarka z wodą nie należy manipulować koronką oraz przyciskami, np. w celu przestawienia daty, czy użycia innych funkcji zegarka. Aby zegarek zachował deklarowaną szczelność, należy unikać tzw. szoku termicznego (np. zanurzenie w wodzie po uprzednim nagraniu na słońcu).

Zakręcana koronka

Wybrane modele wyposażone zostały w zakręcaną koronkę.

Zadaniem zakręcanej koronki jest zapewnienie kopercie zegarka wodoszczelności, do czego konieczne jest całkowite zakręcenie koronki. Każdorazowo po odkręceniu celem korekty czasu lub daty, należy pamiętać o ponownym jej zakręceniu. Przed kontaktem z wodą należy dodatkowo upewnić się, czy koronka jest właściwie dokręcona do koperty!

Zakręcana koronkę zastosowano w modelu B046G.

Zasady funkcjonowania datownika

Data w zegarkach nie powinna być ręcznie zmieniana między godziną 19.00 a 3.00 (w zależności od rodzaju mechanizmu) wówczas, gdy zegarek przerzuca datę automatycznie. W przeciwnym razie wskazanie może być nieprawidłowe, może również dojść do uszkodzenia mechanizmu. Należy pamiętać o tym, że tarcza datownika ma 31 dni, w przypadku miesięcy 30-dniowych oraz w lutym należy ręcznie, w trybie szybkiej korekty, przestawić datę odpowiednio do przodu, zgodnie z instrukcją obsługi zegarka.

Automatyczna zmiana wskazań kalendarza powinna następować w godzinach noc-

nych. Aby tak było, wskazówki czasu należy ustawić zgodnie z porą doby. Chodzi tu o porę przed- i popołudniową. W tym celu należy wystawić koronkę do położenia II i przesunąć wskazówki w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, obserwując przy tym, czy nastąpi zmiana daty, gdy wskazówka godzinowa będzie mijać godzinę 12-tą. Jeżeli nastąpi zmiana daty, wówczas nastawienie wskazówek bezpośrednio po tej zmianie na godzinę 2 będzie oznaczać godzinę 2 w nocy, a jeżeli chcemy nastawić godzinę 14-tą czyli popołudniową, wówczas musimy nadal przesunąć wskazówki do przodu, aż ponownie miną godzinę 12 i wtedy nie nastąpi zmiana daty.



Zegarka i baterii nie wolno wyrzucać do kosza na śmieci.



Warunki gwarancji

Warunki gwarancji

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za dokonanie zakupu zegarka marki Bergstern. Czasomierze te wykonane są zgodnie ze szwajcarską tradycją zegarmistrzowską przy wykorzystaniu nowoczesnych technologii.

1. Gwarant udziela gwarancji na towar na warunkach wskazanych w niniejszym dokumencie.
2. Udzielamy gwarancji na zakupiony towar przez trzy lata od dnia zakupu. Oznacza to, że nie są nią objęte wady, które ujawniły się po upływie trzech lat od zakupu.
3. Gwarancja polega na tym, że jeżeli w jej okresie wystąpi wada możesz żądać nieodpłatnej naprawy lub wymiany towaru. Jeżeli wybrano wymianę, ale jest ona niemożliwa lub zbyt kosztowna, dokonamy naprawy. Jeśli wybrano naprawę towaru, ale jest ona niemożliwa lub zbyt kosztowna, dokonamy wymiany towaru na nowy. Jeżeli okaże się, że wymiana i naprawa okażą się zbyt kosztowne lub niemożliwe, zwrócimy zgłaszającemu

cenę zakupionego towaru po otrzymaniu zwrotu towaru.

4. Gwarantem jest R2 Center sp. z o.o. ul. Akacjowa 1A w 62-002 Suchy Las.
5. Aby skorzystać z niniejszej gwarancji należy zgłosić chęć skorzystania z gwarancji do sprzedawcy lub do autoryzowanego punktu serwisowego i wybrać sposób odbioru towaru. Można także samodzielnie dostarczyć towar do sprzedawcy lub punktu serwisowego.
6. Do towaru należy dołączyć uzupełniony przez sprzedawcę certyfikat gwarancyjny. Prawdopodobnie uzupełniony certyfikat gwarancyjny powinien zawierać:
 - a. pieczętę sprzedawcy,
 - b. datę zakupu,
 - c. oznaczenie towaru (numer referencyjny lub seryjny),
7. Certyfikat gwarancyjny nie może być podrobiony, przerobiony, ani zawierać jakichkolwiek zmian dokonanych przez osoby inne niż uprawnione (w tym przekreślenia, wytarcia, dopiski itp.).

8. Gwarancja nie obejmuje wad towaru, których przyczyną są:
 - a. skutki normalnego zużycia towaru powstałe wskutek jego prawidłowej eksploatacji,
 - b. oddziaływanie środowiska zewnętrznego na towar, np. negatywne oddziaływanie kurzu oraz potu ludzkiego,
 - c. działania użytkownika towaru, w tym powstałe w związku z korzystaniem z towaru niezgodnie z przeznaczeniem, a w szczególności skutki:
 - c.i. wypadków losowych lub uszkodzenia towaru z winy użytkownika,
 - c.ii. korzystania z towaru niezgodnie z instrukcją obsługi,
 - c.iii. samowolnych testów, napraw lub rozbiórki towaru,
 - c.iv. zanieczyszczenia towaru z winy użytkownika,
 - c.v. szkód wynikłych z połączenia towaru z nieodpowiednimi dla niego urządzeniami,
 - d. siła wyższa.
9. Gwarancja nie obejmuje spadku pojemności baterii lub wbudowanego akumulatora.
10. Gwarancja nie obejmuje ścierania powłoki galwanicznej, rodowanej, PVD i IPG.
11. Naprawa lub wymiana zostanie dokonana w rozsądnym czasie od chwili, w której Gwarant zostanie poinformowany o wadzie towaru.
12. Niniejsza gwarancja ma charakter międzynarodowy i obowiązuje w krajach, w których marka Bergstern posiada autoryzowane punkty sprzedaży. Aktualna lista sprzedawców i punktów serwisowych dostępna na stronie www.bergstern.ch.

UWAGA!

13. W przypadku braku zgodności towaru (rzeczy sprzedanej) z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.

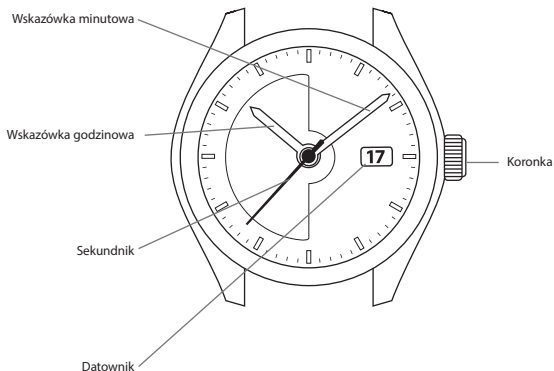


Instrukcje obsługi

Mechanizm z naciąganiem automatycznym

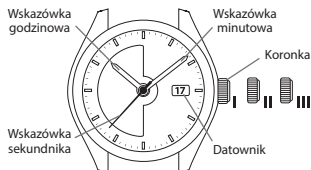
OPIS TARCZY

Elementy tarczy



Rezerwa chodu: 38 h

Częstotliwość balansu: 28.800 VpH



Koronka w pozycji I – tryb pracy oraz ręczne naciągnięcie sprężyny napędowej

Jeśli automatyczne naciągnięcie sprężyny napędowej, z uwagi na sposób użytkowania, nie wystarcza do jej maksymalnego naciągnięcia, zegarek należy nakręcić ręcznie wykonując ok. 25 obrotów koronką w kierunku zgodnym z ruchami wskazówek zegara

Koronka w pozycji II – szybkie ustawianie daty

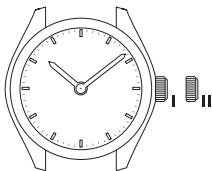
Datę ustawiamy kręcąc koronką w kierunku zgodnym z ruchami wskazówek zegara.

Daty nie należy ustawiać w godz. 20.00-0.30. W przeciwnym razie wskazanie może być nieprawidłowe, może nawet dojść do uszkodzenia mechanizmu (patrz: ZASADY FUNKCJONOWANIA DATOWNIKA, str. 9).

Koronka w pozycji III – ustawianie godziny (zatrzymanie sekundnika)

Poruszając koronką w obu kierunkach ustawiamy właściwy czas.

Mechanizm uniwersalny

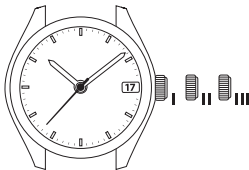
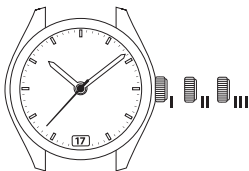


Koronka w pozycji I – **tryb pracy**

Koronka w pozycji II – **ustawianie godziny**

Ustawić koronkę w pozycji II, następnie należy nastawić godzinę i ponownie ustawić koronkę w pozycji I. Zegarek powróci do trybu pracy.

Mechanizm uniwersalny z datownikiem



Korona w pozycji I – tryb pracy

Korona w pozycji II – ustawianie daty

Ustawienie daty w zegarkach z datownikiem – korona w pozycji II, by ustawić datę, należy przekręcać koronkę.

Daty nie należy ustawiać w godz. 20.00-1.00. W przeciwnym razie wskazówka sekundowa zatrzyma się, następnie należy nastawić godzinę i ponownie ustawić koronkę w pozycji I, co spowoduje ponowne uruchomienie wskazówki sekundowej.

Korona w pozycji III – ustawianie godziny

Ustawić koronkę w pozycji III, wskazówka sekundowa zatrzyma się, następnie należy nastawić godzinę i ponownie ustawić koronkę w pozycji I, co spowoduje ponowne uruchomienie wskazówki sekundowej.

Uwaga:

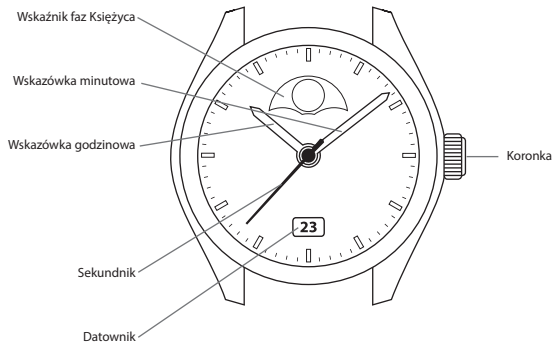
Niektóre typy mechanizmów produkowane są w kilku wersjach różniących się jedynie położeniem okna datownika.

W tych wypadkach instrukcja wyraźnie przeznaczona dla danego kalibru, jest właściwa dla wszystkich jego wersji, niezależnie od położenia okna datownika.

Mechanizm z fazami Księżyca

OPIS TARCZY

Elementy tarczy

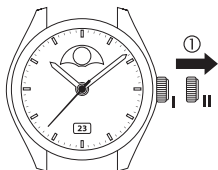


SZYBKE USTAWIANIE DATY

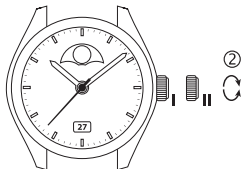
Koronka w pozycji I – **tryb pracy**

Koronka w pozycji II – **szybkie ustawianie daty**

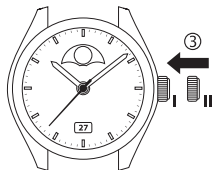
Daty nie należy ustawiać w godz. 20.00-1.00
(patrz: ZASADY FUNKCJONOWANIA
DATOWNIKA, str. 9).



- ① Wyciągnij koronkę do pozycji II
(zegarek kontynuuje bieg).



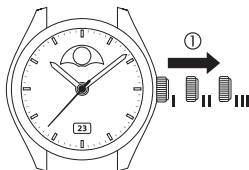
- ② Przekręcaj koronkę, aż ustawisz
właściwą datę.



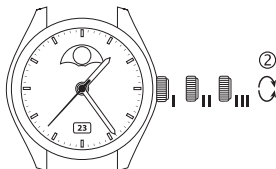
- ③ Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

USTAWIANIE GODZINY

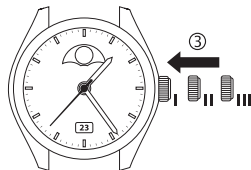
Koronka w pozycji III – ustawianie godziny



- ① Wyciągnij koronkę do pozycji III
(zegarek kontynuuje bieg).



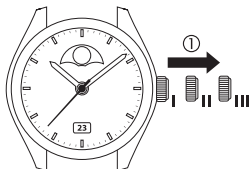
- ② Przekręć koronkę, aż ustawisz właściwą godzinę.
Pamiętaj o nastawieniu zegarka zgodnie z porą doby.



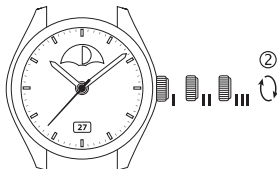
- ③ Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

USTAWIANIE FAZY KSIĘŻYCA

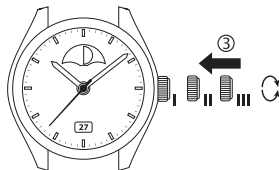
Nie ma możliwości ustawiania fazy Księżyca w trybie szybkiej korekty.



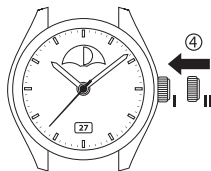
- ① Wyciągnij koronkę do pozycji III (zegarek kontynuuje bieg).



- ② Za pomocą koronki przekręcaj wskazówki do przodu (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), aż na tarczy pojawi się aktualna faza Księżyca.



- ③ Przeciśnij koronkę do pozycji II i ustaw aktualną datę w trybie szybkiego ustawiania daty.



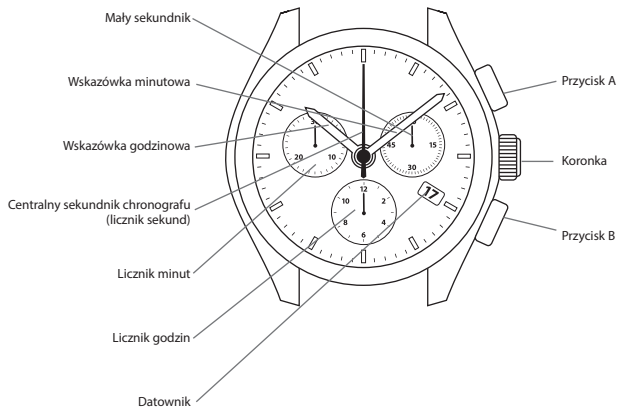
- ④ Przeciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

Mechanizm z chronografem 1

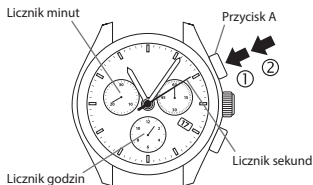
OPIS TARCZY I PRZYCISKÓW

Elementy tarczy

Przyciski



CHRONOGRAF: PODSTAWOWE FUNKCJE (START/ STOP/ RESET)

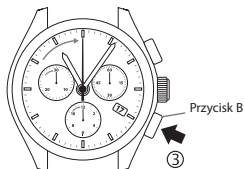


Przykład:

- ① Start: naciśnij przycisk A
- ② Stop: by zatrzymać pomiar, ponownie naciśnij przycisk A i odczytaj wskazania chronografu: 1 godz. / 20 min / 10 s

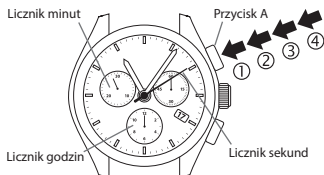
Chronograf odmierza czas w zakresie do 12 godzin z dokładnością do 1 sekundy. Przesławianie wskazówek chronografu następuje skokowo:

- wskazówka sekundowa (położona centralnie) co jedną sekundę (jedna podziałka)
- wskazówka minutowa (licznik położony na godz. 9) przesuwa się po upływie kolejnych 29 sekund (1/2 podziałki)
- wskazówka godzinowa (licznik położony na godzinie 6) przesuwa się co 30 minut (1/2 podziałki) po upływie kolejnych 29 minut i 59 sekund



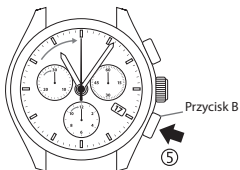
- ③ Zerowanie: Naciśnij przycisk B (wszystkie trzy wskazówki chronografu powracają do pozycji zero).

CHRONOGRAF: SUMOWANIE POMIARÓW



Przykład:

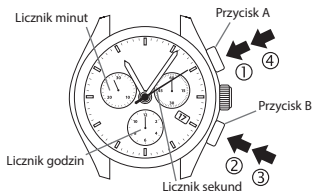
- ① Start: (początek pomiaru)
- ② Stop: (np. 15 min 5 s po kroku ①)
- ③ Restart: (pomiar zostaje wznowiony)
- ④ Stop: (np. 13 min 5 s po kroku ③)
= 28 min 10 s (pokazuje się podsumowanie pomiarów)



- ⑤ Resetowanie: Wszystkie 3 wskazówki chronografu powracają do pozycji zero.

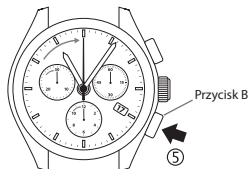
Uwaga: Po kroku ④ sumowanie pomiarów można kontynuować naciskając przycisk **A** (Restart / Stop, Restart / Stop, ...)

CHRONOGRAF: POMIAR MIĘDZYCASÓW / PRZERW



Przykład:

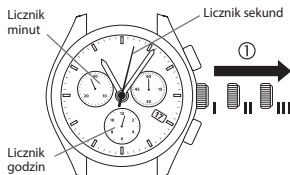
- ① Start: (początek pomiaru)
- ② Odczyt międzyczasu: np. 10 min 10 s (pomiar jest kontynuowany w tle)
- ③ Uzupełnienie pomiaru: (3 wskazówki chronografu przeskakują do przodu, by wskazać pomiar dokonywany w tle)
- ④ Stop: (wskazywany jest pomiar końcowy)



- ⑤ Resetowanie: Wszystkie 3 wskazówki chronografu powracają do pozycji zero.

Uwaga: Po kroku ③, można rozpocząć kolejne pomiary międzyczasów / przerw, naciskając przycisk **B** (odczyt międzyczasu / uzupełnienie pomiaru, ...)

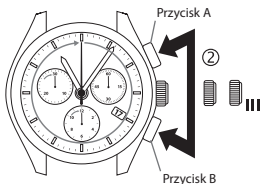
REGULACJA WSKAZÓWEK CHRONOGRAFU (DO POZYCJI ZEROWEJ)



Przykład:

Niekiedy wskazówki chronografu nie są dokładnie wyzerowane i wymagają korekty (np. po wymianie baterii, wstrząsie, błędnej obsłudze funkcji, oddziaływaniu pola elektromagnetycznego).

- ① Wyciągnij koronkę do pozycji III (wszystkie 3 wskazówki chronografu są dokładnie wyzerowane lub też nie).



- ② Naciśnij równocześnie przyciski A i B i przytrzymaj przez co najmniej 2 sekundy (centralny sekundnik chronografu obróci się o 360°, uruchomiony zostaje tryb korekty).

Korekta centralnego sekundnika chronografu

Jeden skok ⇒ A ⇒ 1 x krótko
Ruch ciągły ⇒ A ⇒ długo

Korekta kolejnej wskazówki ⇒ B

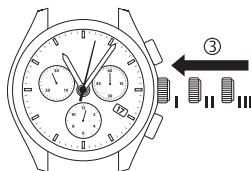
Korekta wskazówki licznika godzin (na 6-tej)

Jeden skok ⇒ A ⇒ 1 x krótko
Ruch ciągły ⇒ A ⇒ długo

Korekta kolejnej wskazówki ⇒ B

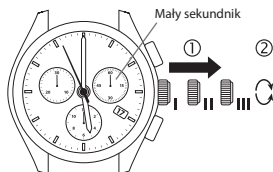
Korekta wskazówki licznika minut (na 9-tej)

Jeden skok ⇒ A ⇒ 1 x krótko
Ruch ciągły ⇒ A ⇒ długo

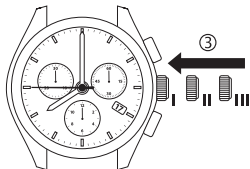


- ③ Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I. Zakończenie regulacji (możliwe w każdej chwili).

USTAWIANIE GODZINY



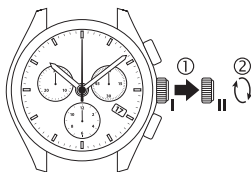
- ① Wyciągnij koronkę do pozycji III (zegarek zatrzymuje się).
- ② Przekręcaj koronkę, aż ustawisz właściwą godzinę, np. 8.45. Pamiętaj o nastawianiu zegarka zgodnie z porą doby.



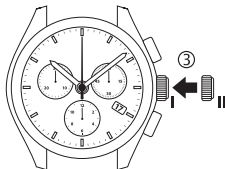
- ③ Przciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

Uwaga: By ustawić zegarek z dokładnością do 1 sekundy, koronkę należy wyciągnąć (III), kiedy sekundnik znajdzie się w pozycji «60», nastawić czas o 1 minutę do przodu w stosunku do czasu wzorcowego. W momencie gdy czas wzorcowy osiągnie wartości zgodne z nastawionymi na zegarku natychmiast wcisnąć koronkę.

(SZYBKIE) USTAWIANIE DATY



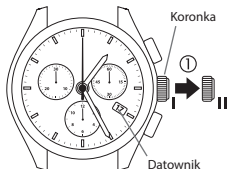
- ① Wyciągnij koronkę do pozycji II (zegarek kontynuuje bieg).
- ② Przekręcaj koronkę, aż ustawisz właściwą datę.



- ③ Przciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

Uwaga: Zmiany daty w trybie szybkiej korekty nie wolno dokonywać gdy wskazówki czasu znajdują się w przedziale wskazań pomiędzy godziną 19.00 a 0.30. Niezastosowanie się do zaleceń podanych w instrukcji może doprowadzić do błędnych wskazań i uszkodzenia mechanizmu.

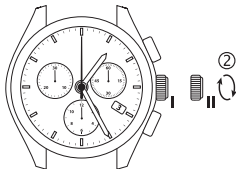
USTAWIANIE DATY / GODZINY PO WYMIANIE BATERII



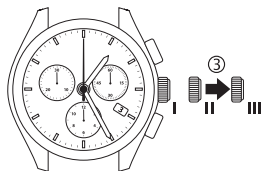
Przykład:

- data / godz. na zegarku: 17 / 1.25
- aktualna data / godz.: 4 / 20.30

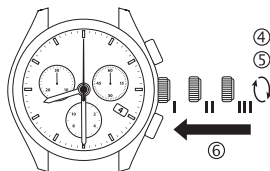
- ① Wyciągnij koronkę do pozycji II (zegarek kontynuuje bieg).



- ② Przekręć koronkę, aż pojawi się data wczorajsza.



- ③ Wyciągnij koronkę do pozycji III (zegarek zatrzymuje się).



- ④ Przekręć koronkę, aż pojawi się właściwa data.
- ⑤ Przekręć dalej koronkę, aż pojawi się właściwa godzina, tj. 20.30. Pamiętaj o nastawianiu zegarka zgodnie z porą doby (patrz: ZASADY FUNKCJONOWANIA DATOWNIKA, str. 9).
- ⑥ Przciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

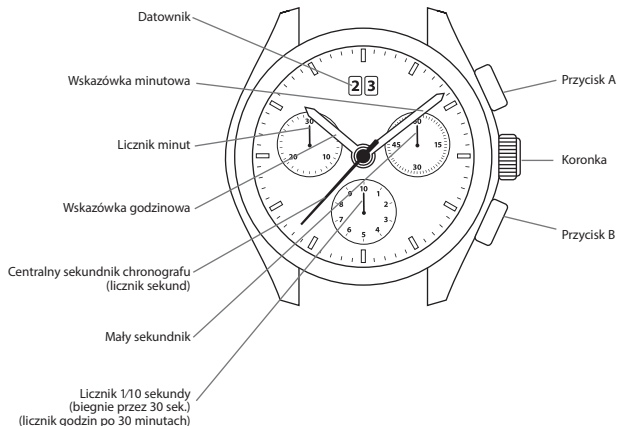
Uwaga: By ustawić zegarek z dokładnością do 1 sekundy, zob. sekcja **ustawianie godziny**. Zwróć uwagę na wskazanie czasu przed południem i po południu (AM/PM).

Mechanizm z chronografem 2

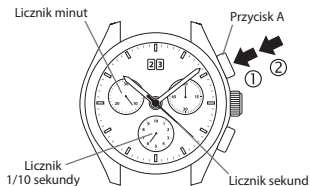
OPIS TARCZY I PRZYCISKÓW

Elementy tarczy

Przyciski

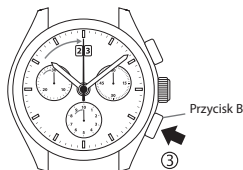


CHRONOGRAF: PODSTAWOWE FUNKCJE (START/ STOP/ RESET)



Przykład:

- ① Start: naciśnij przycisk A
- ② Stop: by zatrzymać pomiar, ponownie naciśnij przycisk A i odczytaj wskazania chronografu: 12 min / 22 s / 6/10 s



- ③ Zerowanie: Naciśnij przycisk B (wszystkie wskazówki chronografu powracają do pozycji zero).

Chronograf odmierza czas w zakresie do 10 h. Maksymalna dokładność pomiaru (czyli najmniejsze odmierzane wartości) zależy od długości pomiaru:

- a) gdy wykonywany pomiar nie przekracza 30 minut – wynik pomiaru zostanie przedstawiony z dokładnością do 1/10 sekundy;
- b) gdy wykonywany pomiar zawiera się w przedziale od 30 minut do 10 godzin – wynik pomiaru zostanie przedstawiony z dokładnością do 1 sekundy.

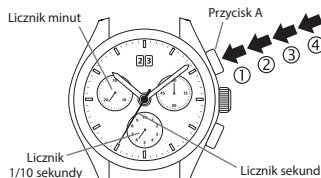
Wszystkie wskazówki chronografu przesuwają się skokowo:

- a) sekundnik (centralny) co 1 sekundę,
- b) minutnik (na godzinie 9) co 1/2 minuty,
- c) wskazówka (na godzinie 6) pełni dwie funkcje i przesuwa się na trzy sposoby w zależności od zakresu pomiaru:
 - odliczanie dziesiętnych sekund (z dokładnością do 1/10) – w zakresie pomiaru do 30 minut. Pomiar dziesiętnych sekund odbywa się w następujący sposób:
W zakresie pomiaru do 30 sekund wskazówka porusza się wykonując 1 obrót wokół tarczy na 1 sekundę. Po upływie 30 s wskazówka

zatrzymuje się w punkcie „0”, a pomiar kontynuowany jest „w pamięci”. Po zatrzymaniu pomiaru wskazówka wskaże odpowiednią wartość zgodnie z wynikiem pomiaru przeprowadzonego „w pamięci”.

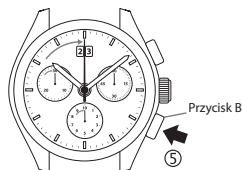
- odliczanie godzin – w przypadku pracy chronografu powyżej 30 minut, wskazówka (na godzinie 6) zmienia swoją funkcję i staje się wskazówką godzinową chronografu o zakresie pomiaru do 10 godzin. Przesunięcie wskazówki następuje skokowo co 30 minut (1/2 podziałki).

CHRONOGRAF: SUMOWANIE POMIARÓW



Przykład:

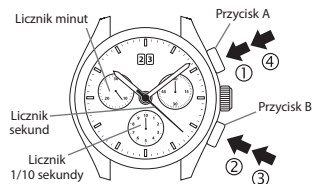
- ① Start: (początek pomiaru)
- ② Stop: (np. 10 min 20 s 4/10 po kroku ①)
- ③ Restart: (pomiar zostaje wznowiony)
- ④ Stop: (np. 8 min 15 s 2/10 s po kroku ③)
= 18 min 35 s 6/10 s (pokazuje się podsumowanie pomiarów)



- ⑤ Resetowanie: wszystkie wskazówki chronografu powracają do pozycji zero.

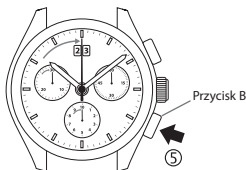
Uwaga: Po kroku ④ sumowanie pomiarów można kontynuować naciskając przycisk **A** (Restart / Stop, Restart / Stop, ...)

CHRONOGRAF: POMIAR MIĘDZYCASÓW / PRZERW



Przykład:

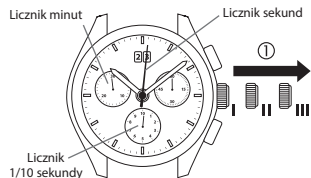
- ① Start: (początek pomiaru)
- ② Odczyt międzyczasu: np. 12 min 22 s (pomiar jest kontynuowany w tle)
- ③ Uzupełnienie pomiaru: (wskaźniki chronografu przeskakują do przodu, by wskazać pomiar dokonywany w tle)
- ④ Stop: (wskazywany jest pomiar końcowy)



- ⑤ Resetowanie: Wszystkie wskaźniki chronografu powracają do pozycji zero.

Uwaga: Po kroku ③, można rozpocząć kolejne pomiary międzyczasów/przerw, naciskając przycisk **B** (odczyt międzyczasu/uzupełnienie pomiaru, ...)

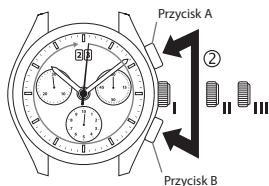
REGULACJA WSKAZÓWEK CHRONOGRAFU (DO POZYCJI ZEROWEJ)



Przykład:

Niekiedy wskaźówki chronografu nie są dokładnie wyzerowane i wymagają korekty (np. po wymianie baterii, wstrząsie, błędnej obsłudze funkcji, oddziaływaniu pola elektromagnetycznego).

- ① Wyciągnij koronkę do pozycji III (wszystkie wskaźówki chronografu są dokładnie wyzerowane lub też nie).



- ② Naciśnij równocześnie przyciski **A** i **B** i przytrzymaj przez co najmniej 2 sekundy (licznik sekund obróci się o 360°, uruchomiony zostaje tryb korekty).

USTAWIANIE GODZINY

Korekta wskazówki licznika sekund

Jeden skok ⇒ **A** ⇒ 1 x krótko

Ruch ciągły ⇒ **A** ⇒ długo

Korekta kolejnej wskazówki

⇒ **B**

Korekta wskazówki licznika 1/10 sek.

(na 6-tej)

Jeden skok ⇒ **A** ⇒ 1 x krótko

Ruch ciągły ⇒ **A** ⇒ długo

Korekta kolejnej wskazówki

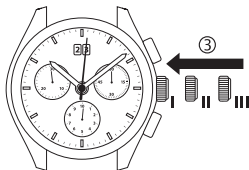
⇒ **B**

Korekta wskazówki licznika minut

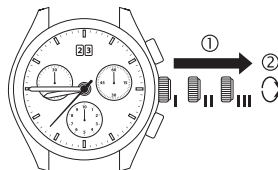
(na 9-tej)

Jeden skok ⇒ **A** ⇒ 1 x krótko

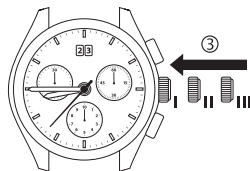
Ruch ciągły ⇒ **A** ⇒ długo



- ③ Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.
Zakończenie regulacji (możliwe w każdej chwili).



- ① Wyciągnij koronkę do pozycji III
(zegarek zatrzymuje się).
- ② Przekręcaj koronkę, aż ustawisz właściwą
godzinę, np. 8.45. Pamiętaj o nastawianiu
zegarka zgodnie z porą doby.



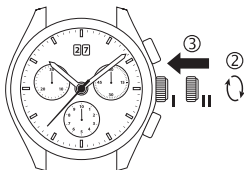
- ③ Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

Uwaga: By ustawić zegarek z dokładnością do 1 sekundy, koronkę należy wyciągnąć (III), kiedy sekundnik znajdzie się w pozycji «60». Nastawić czas o 1 minutę do przodu w stosunku do czasu wzorcowego. W momencie gdy czas wzorcowy osiągnie wartość zgodną z nastawionymi na zegarku, natychmiast wcisnąć koronkę.

(SZYBKIE) USTAWIANIE DATY



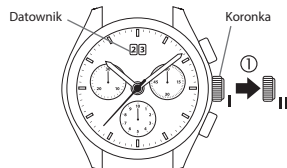
- ① Wyciągnij koronkę do pozycji II (zegarek kontynuuje bieg).



- ② Przekręcaj koronkę, aż ustawisz właściwą datę.
③ Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

Uwaga: Zmiany daty w trybie szybkiej korekty nie wolno dokonywać, gdy wskazówki czasu znajdują się w przedziale wskazań pomiędzy godziną 19.00 a 0.30. Niezastosowanie się do zaleceń podanych w instrukcji może doprowadzić do błędnych wskazań i uszkodzenia mechanizmu. Zbyt szybkie ustawianie daty może spowodować wskazanie niewłaściwej daty. Synchronizacja zostaje wznowiona przy przestawianiu daty z 1 na 31 (koronka w pozycji II).

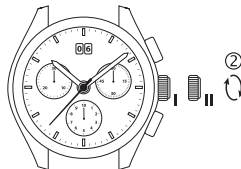
USTAWIANIE DATY / GODZINY PO WYMIANIE BATERII



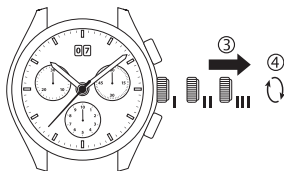
Przykład:

- data / godz. na zegarku: 23 / 10.09
- aktualna data / godz.: 7 / 13.24

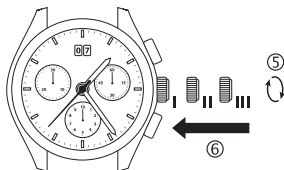
- ① Wyciągnij koronkę do pozycji II (zegarek kontynuuje bieg).



- ② Przekręcaj koronkę, aż pojawi się data wczorajsza.



- ③ Wyciągnij koronkę do pozycji III (zegarek zatrzymuje się).
- ④ Przekręcaj koronkę, aż pojawi się właściwa data.



- ⑤ Przekręcaj dalej koronkę, aż pojawi się właściwa godzina, tj. 13.24. Pamiętaj o nastawianiu zegarka zgodnie z porą doby (patrz: ZASADY FUNKCJONOWANIA DATOWNIKA, str. 9).
- ⑥ Przciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

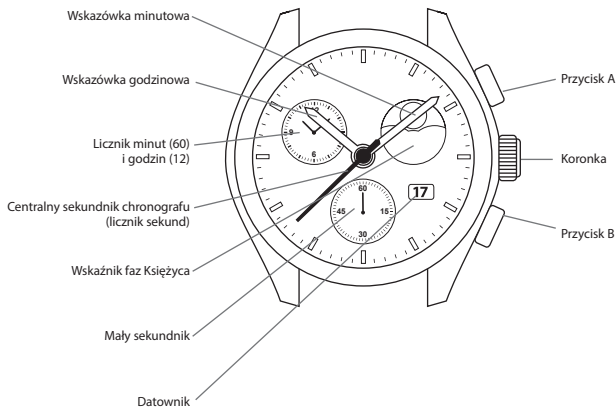
Uwaga: By ustawić zegarek z dokładnością do 1 sekundy, zob. sekcja **ustawianie godziny**. Zwróć uwagę na wskazanie czasu przed południem i po południu (AM/PM).

Mechanizm z chronografem 3

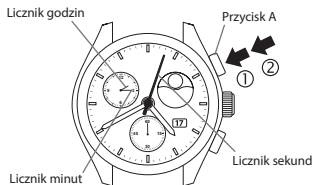
OPIS TARCZY I PRZYCISKÓW

Elementy tarczy

Przyciski



CHRONOGRAF: PODSTAWOWE FUNKCJE (START/ STOP/ RESET)

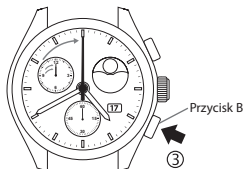


Przykład:

- ① Start: naciśnij przycisk A
- ② Stop: by zatrzymać pomiar, ponownie naciśnij przycisk A i odczytaj wskazania chronografu: 2 godz. / 15 min / 3 s

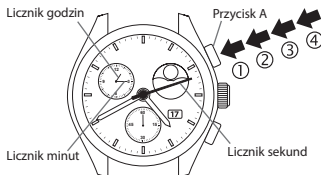
Chronograf odmierza czas w zakresie do 12 godzin z dokładnością do 1 sekundy. Przesławianie wskazówek chronografu następuje skokowo:

- wskazówka sekundowa (położona centralnie) co jedną sekundę (jedna podziałka)
- wskazówka minutowa (licznik położony na godz. 9) przesuwa się co 1 minutę o 1/2 podziałki
- wskazówka godzinowa (licznik położony na godzinie 9) przesuwa się w sposób odpowiednio zsynchronizowany ze wskazówką minutową



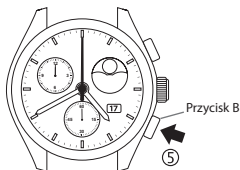
- ③ Zerowanie: Naciśnij przycisk B (wszystkie trzy wskazówki chronografu powracają do pozycji zero).

CHRONOGRAF: SUMOWANIE POMIARÓW



Przykład:

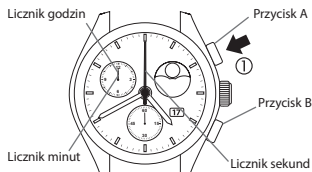
- ① Start: (początek pomiaru)
- ② Stop: (np. 1 h 3 min 5 s po kroku ①)
- ③ Restart: (pomiar zostaje wznowiony)
- ④ Stop: (np. 12 min 7 s po kroku ③)
= 1 h 15 min 12 s (pokazuje się
podsumowanie pomiarów)



- ⑤ Resetowanie: Wszystkie 3 wskazówki
chronografu powracają do pozycji zero.

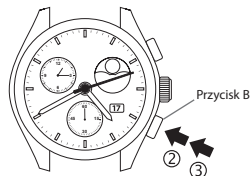
Uwaga: Po kroku ④ sumowanie pomiarów
można kontynuować naciskając przycisk **A**
(Restart / Stop, Restart / Stop, ...)

CHRONOGRAF: POMIAR MIĘDZYCASÓW / PRZERW



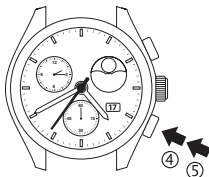
Przykład:

- ① Start: (początek pomiaru)

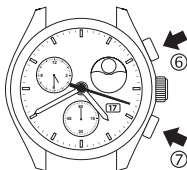


- ② Odczyt międzyczasu 1: np. 1 h 10 min 4 s
(pomiar jest kontynuowany w tle)
- ③ Uzupełnienie pomiaru: (3 wskazówki
chronografu przeskakują do przodu,
by wskazać pomiar dokonywany w tle)

REGULACJA WSKAZÓWEK CHRONOGRAFU (DO POZYCJI ZEROWEJ)

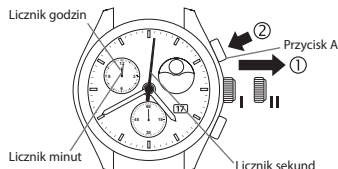


- ④ Odczyt międzyczasu 2: np. 2 h 15 min 36 s (pomiar jest kontynuowany w tle)
- ⑤ Uzupełnienie pomiaru: (3 wskazówki chronografu przeskakują do przodu, by wskazać pomiar dokonywany w tle)



- ⑥ Stop: 5 h 30 min 18 s (wskazywany jest pomiar końcowy)
- ⑦ Resetowanie: Wszystkie 3 wskazówki chronografu powracają do pozycji zero.

Uwaga: Po kroku ③, można rozpocząć kolejne pomiary międzyczasów / przerw, naciskając przycisk **B** (odczyt międzyczasu / uzupełnienie pomiaru, ...)

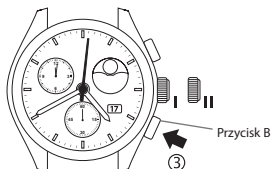


Przykład:

Niekiedy wskazówki chronografu nie są dokładnie wyzerowane i wymagają korekty (np. po wymianie baterii, wstrząsie, błędnej obsłudze funkcji, oddziaływaniu pola elektromagnetycznego).

- ① Wyciągnij koronkę do pozycji II. Centralna wskazówka sekundowa wykona bardzo szybki obrót o 360° i jest gotowa do zmiany pozycji wyjściowej przyciskiem **B**.
- ② Naciśnij przycisk **A**, by wybrać kolejną wskazówkę do wyzerowania. Wskazówki minutowa i godzinowa chronografu są gotowe do zmiany pozycji, gdy po kolejnym wciśnięciu przycisku **A** żadna ze wskazówek nie poruszy się.

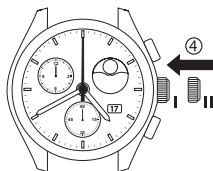
(SZYBKIE) USTAWIANIE DATY



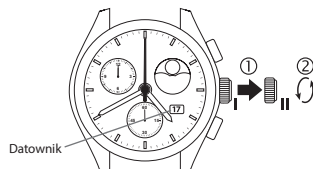
③ Naciśnij przycisk B:

Jeden skok ⇒ 1 x krótko

Ruch ciągły ⇒ długo

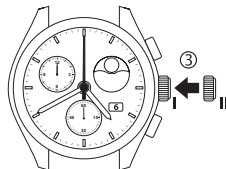


④ Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I, by zakończyć regulację.



① Wyciągnij koronkę do pozycji II (zegarek kontynuuje bieg).

② Przekręć koronkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż ustawisz właściwą datę.



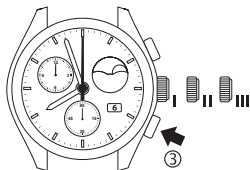
③ Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

Uwaga: Zmiany daty w trybie szybkiej korekty nie wolno dokonywać gdy wskazówki czasu znajdują się w przedziale wskazań pomiędzy godziną 19.00 a 1.00. Niezastosowanie się do zaleceń podanych w instrukcji może doprowadzić do błędnych wskazań i uszkodzenia mechanizmu.

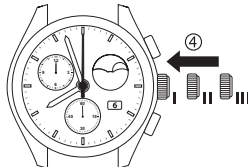
USTAWIANIE GODZINY I FAZY KSIĘŻYCA



- ① Wyciągnij koronkę do pozycji III (zegarek zatrzymuje się).
- ② Przekręcaj koronkę, aż ustawisz właściwą godzinę. Pamiętaj o nastawianiu zegarka zgodnie z porą doby.



- ③ Naciskaj przycisk B, aż ustawisz właściwą fazę Księżyca. Przytrzymanie wciśniętego przycisku spowoduje szybszą zmianę faz Księżyca.



- ④ Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

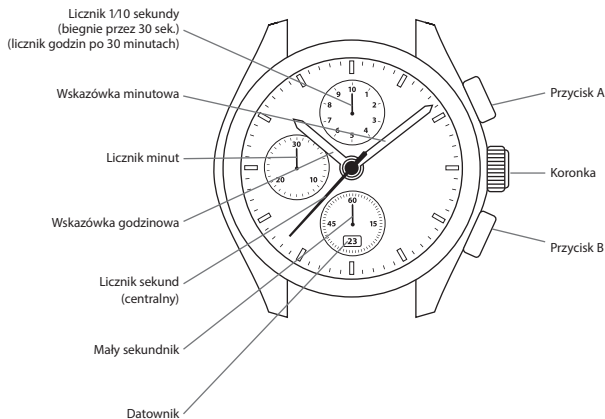
Uwaga: By ustawić zegarek z dokładnością do 1 sekundy, koronkę należy wyciągnąć (III), kiedy sekundnik znajdzie się w pozycji «60», nastawić czas o 1 minutę do przodu w stosunku do czasu wzorcowego. W momencie, gdy czas wzorcowy osiągnie wartości zgodne z nastawionymi na zegarku, natychmiast wcisnąć koronkę.

Mechanizm z chronografem 4

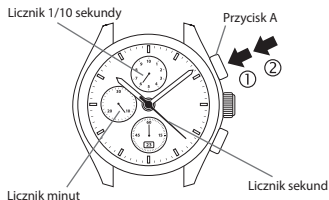
OPIS TARCZY I PRZYCISKÓW

Elementy tarczy

Przyciski

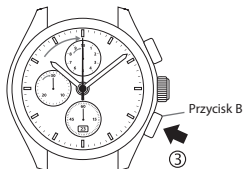


CHRONOGRAF: PODSTAWOWE FUNKCJE (START/ STOP/ RESET)



Przykład:

- ① Start: naciśnij przycisk A
- ② Stop: by zatrzymać pomiar, ponownie naciśnij przycisk A i odczytaj wskazania chronografu: 12 min / 22 s / 6/10 s



- ③ Zerowanie: Naciśnij przycisk B (wszystkie 3 wskazówki chronografu powracają do pozycji zero).

Chronograf odmierza czas w zakresie do 10 h. Maksymalna dokładność pomiaru (czyli najmniejsze odmierzone wartości) zależy od długości pomiaru:

- a) gdy wykonywany pomiar nie przekracza 30 minut – wynik pomiaru zostanie przedstawiony z dokładnością do 1/10 sekundy;
- b) gdy wykonywany pomiar zawiera się w przedziale od 30 minut do 10 godzin – wynik pomiaru zostanie przedstawiony z dokładnością do 1 sekundy.

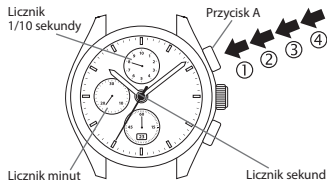
Wszystkie wskazówki chronografu przesuwają się skokowo:

- a) sekundnik (centralny) co 1 sekundę,
- b) minutnik (na godzinie 9) co 1/2 minuty,
- c) wskazówka (na godzinie 12) pełni dwie funkcje i przesuwa się na trzy sposoby w zależności od zakresu pomiaru:
 - odliczanie dziesiątych sekund (z dokładnością do 1/10) – w zakresie pomiaru do 30 minut. Pomiar dziesiątych sekundy odbywa się w następujący sposób: W zakresie pomiaru do 30 sekund wskazówka porusza się wykonując 1 obrót wokół tarczy na 1 sekundę. Po upływie 30 s wskazówka zatrzymuje się w punkcie „0”, a pomiar kontynuowany jest

CHRONOGRAF: SUMOWANIE POMIARÓW

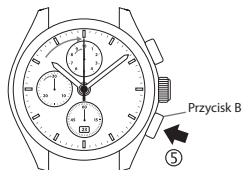
„w pamięci”. Po zatrzymaniu pomiaru wskazówka wskaże odpowiednią wartość zgodnie z wynikiem pomiaru przeprowadzonego „w pamięci”.

- odliczanie godzin – w przypadku pracy chronografu powyżej 30 min, wskazówka (na godzinie 12) zmienia swoją funkcję i staje się wskazówką godzinową chronografu o zakresie pomiaru do 10 godzin. Przesunięcie wskazówki następuje skokowo co 30 min (1/2 podziałki).



Przykład:

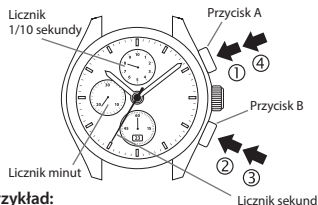
- ① Start: (początek pomiaru)
- ② Stop: (np. 10 min 20 s 5/10 s po kroku ①)
- ③ Restart: (pomiar zostaje wznowiony)
- ④ Stop: (np. 8 min 15 s 3/10 s po kroku ③)
= 18 min 35 s 8/10 s (pokazuje się podsumowanie pomiarów)



- ⑤ Resetowanie: Wszystkie 3 wskazówki chronografu powracają do pozycji zero.

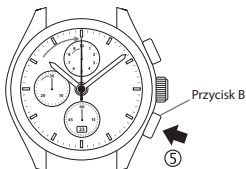
Uwaga: Po kroku ④ sumowanie pomiarów można kontynuować naciskając przycisk **A** (Restart / Stop, Restart / Stop, ...)

CHRONOGRAF: POMIAR MIĘDZYCASÓW / PRZERW



Przykład:

- ① Start: (początek pomiaru)
- ② Odczyt międzyczasu: np. 18 min 35 s 8/10 s (pomiar jest kontynuowany w tle)
- ③ Uzupełnienie pomiaru: (wskazówki chronografu przeskakują do przodu, by wskazać pomiar dokonywany w tle)
- ④ Stop: (wskazywany jest pomiar końcowy)



- ⑤ Resetowanie: Wszystkie 3 wskazówki chronografu powracają do pozycji zero.

Uwaga: Po kroku ③, można rozpocząć kolejne pomiary międzyczasów/przerw, naciskając przycisk **B** (odczyt międzyczasu / uzupełnienie pomiaru, ...)

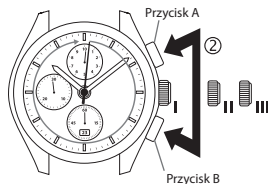
REGULACJA WSKAZÓWEK CHRONOGRAFU (DO POZYCJI ZEROWEJ)



Przykład:

Niekiedy wskazówki chronografu nie są dokładnie wyzerowane i wymagają korekty (np. po wymianie baterii, wstrząsie, błędnej obsłudze funkcji, oddziaływaniu pola elektromagnetycznego).

- ① Wyciągnij koronkę do pozycji III (wszystkie 3 wskazówki chronografu są dokładnie wyzerowane lub też nie).



- ② Naciśnij równocześnie przyciski **A** i **B** i przytrzymaj przez co najmniej 2 sekundy (licznik sekund obróci się o 360°, uruchomiony zostaje tryb korekty).

USTAWIANIE GODZINY

Korekta wskazówki licznika sekund

Jeden skok ⇒ **A** ⇒ 1 x krótko

Ruch ciągły ⇒ **A** ⇒ długo

Korekta kolejnej wskazówki

⇒ **B**

Korekta wskazówki licznika 1/10 sek.

(na 12-tej)

Jeden skok ⇒ **A** ⇒ 1 x krótko

Ruch ciągły ⇒ **A** ⇒ długo

Korekta kolejnej wskazówki

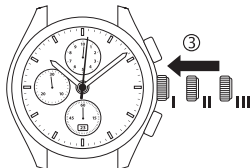
⇒ **B**

Korekta wskazówki licznika minut

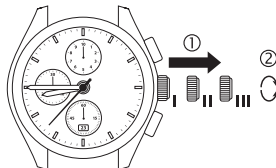
(na 9-tej)

Jeden skok ⇒ **A** ⇒ 1 x krótko

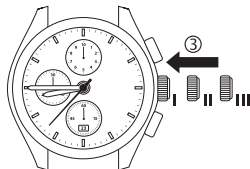
Ruch ciągły ⇒ **A** ⇒ długo



- ③ Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.
Zakończenie regulacji (możliwe w każdej chwili).



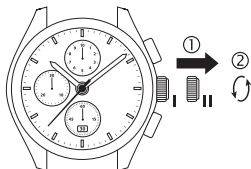
- ① Wyciągnij koronkę do pozycji III
(zegarek zatrzymuje się).
② Przekręcaj koronkę, aż ustawisz właściwą
godzinę, np. 8.45. Pamiętaj o nastawianiu
zegarka zgodnie z porą doby.



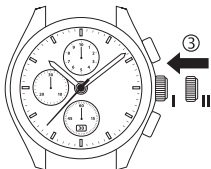
- ③ Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

Uwaga: By ustawić zegarek z dokładnością do 1 sekundy, koronkę należy wyciągnąć (III), kiedy sekundnik znajdzie się w pozycji «60». Nastawić czas o 1 minutę do przodu w stosunku do czasu wzorcowego. W momencie gdy czas wzorcowy osiągnie wartości zgodne z nastawionymi na zegarku, natychmiast wcisnąć koronkę.

(SZYBKIE) USTAWIANIE DATY



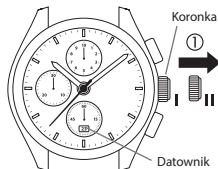
- ① Wyciągnij koronkę do pozycji II (zegarek kontynuuje bieg).
- ② Przekręcaj koronkę do tyłu, aż ustawisz właściwą datę.



- ③ Przciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

Uwaga: Zmiany daty w trybie szybkiej korekty nie wolno dokonywać, gdy wskazówki czasu znajdują się w przedziale wskazań pomiędzy godziną 19.00 a 0.30. Niezastosowanie się do zaleceń podanych w instrukcji może doprowadzić do błędnych wskazań i uszkodzenia mechanizmu.

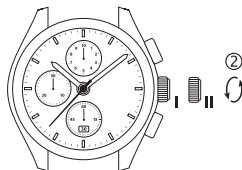
USTAWIANIE DATY / GODZINY PO WYMIANIE BATERII



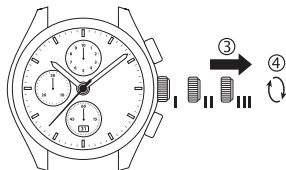
Przykład:

- data / godz. na zegarku: 23 / 10.09
- aktualna data / godz.: 31 / 13.24

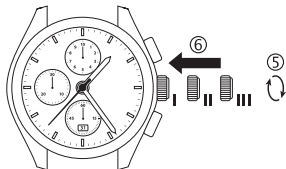
- ① Wyciągnij koronkę do pozycji II (zegarek kontynuuje bieg).



- ② Przekręcaj koronkę do tyłu, aż pojawi się data wczorajsza.



- ③ Wyciągnij koronkę do pozycji III (zegarek zatrzymuje się).
- ④ Przekręcaj koronkę, aż pojawi się właściwa data.



- ⑤ Przekręcaj dalej koronkę, aż pojawi się właściwa godzina, tj. 13.24. Pamiętaj o nastawianiu zegarka zgodnie z porą doby (patrz: ZASADY FUNKCJONOWANIA DATOWNIKA, str. 9).
- ⑥ Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

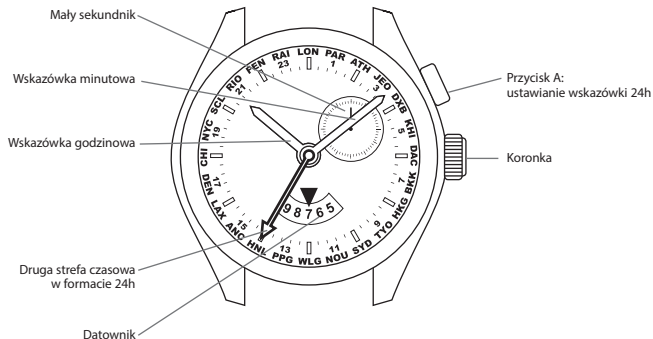
Uwaga: By ustawić zegarek z dokładnością do 1 sekundy, zob. sekcja **ustawianie godziny**. Zwróć uwagę na wskazanie czasu przed południem i po południu (AM/PM).

Mechanizm z funkcją GMT 1

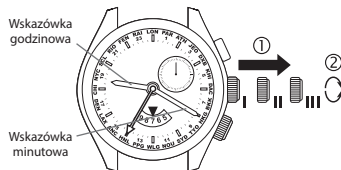
OPIS TARCZY I PRZCISKÓW

Elementy tarczy

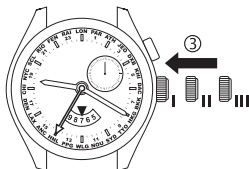
Przyciski



USTAWIANIE CZASU (GODZINY I MINUT)



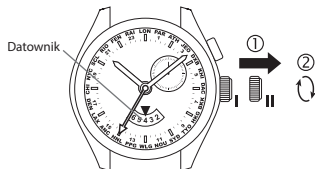
- 1 Wyciągnij koronkę do pozycji III.
- 2 Przekręcaj koronkę, aż ustawisz właściwą godzinę. Pamiętaj o nastawianiu zegarka zgodnie z porą doby (patrz: ZASADY FUNKCJONOWANIA DATOWNIKA, str. 9).



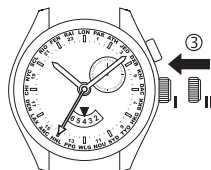
- 3 Przciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

USTAWIANIE DATY

Daty nie należy ustawiać w godz. 21.00-0.30. W przeciwnym razie wskazanie może być nieprawidłowe, może nawet dojść do uszkodzenia mechanizmu.



- 1 Wyciągnij koronkę do pozycji II.
- 2 Przekręcaj koronkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż ustawisz właściwą datę.

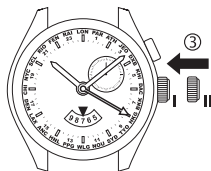


- 3 Przciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

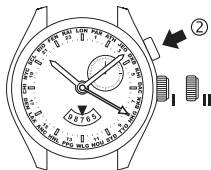
USTAWIANIE DRUGIEJ STREFY CZASOWEJ



① Wyciągnij koronkę do pozycji II.



③ Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

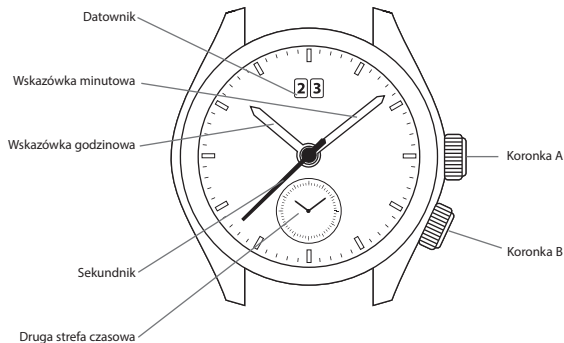


② Naciskaj przycisk A, aż ustawisz właściwą godzinę.

Mechanizm z funkcją GMT 2

OPIS TARCZY

Elementy tarczy

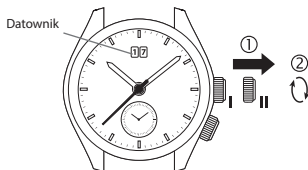


(SZYBKIE) USTAWIENIE DATY

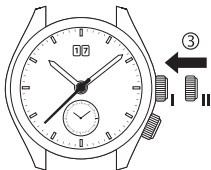
Koronka w pozycji I (wyjściowej) – **tryb pracy**

Koronka w pozycji II – **szybkie ustawianie daty**

Daty nie należy ustawiać w godz. 21.00-0.30. W przeciwnym razie wskazanie może być nieprawidłowe, może nawet dojść do uszkodzenia mechanizmu (patrz: ZASADY FUNKCJONOWANIA DATOWNIKA, str. 9).



- 1 Wyciągnij koronkę do pozycji II (zegarek kontynuuje bieg).
- 2 Przekręcaj koronkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż ustawisz właściwą datę.



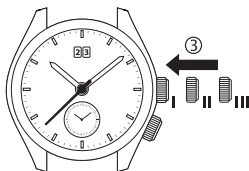
- 3 Przciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

USTAWIANIE GODZINY

Koronka w pozycji III – **ustawianie godziny**
(w dwóch strefach czasowych jednocześnie)



- 1 Wyciągnij koronkę do pozycji III (zegarek zatrzymuje się).
- 2 Przekręcaj koronkę, aż ustawisz właściwą godzinę. Pamiętaj o nastawianiu zegarka zgodnie z porą doby. (patrz: ZASADY FUNKCJONOWANIA DATOWNIKA, str. 9).



- 3 Przciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

USTAWIANIE DRUGIEJ STREFY CZASOWEJ

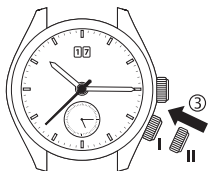
Koronka w pozycji I – pozycja wyjściowa – tryb pracy

Koronka w pozycji II – ustawianie godziny w drugiej strefie czasowej

Podczas ustawiania godziny w drugiej strefie czasowej, koronka A musi być w pozycji I.



- ① Wyciągnij koronkę do pozycji II.
- ② Przekręć koronkę, aż ustawisz właściwą godzinę.

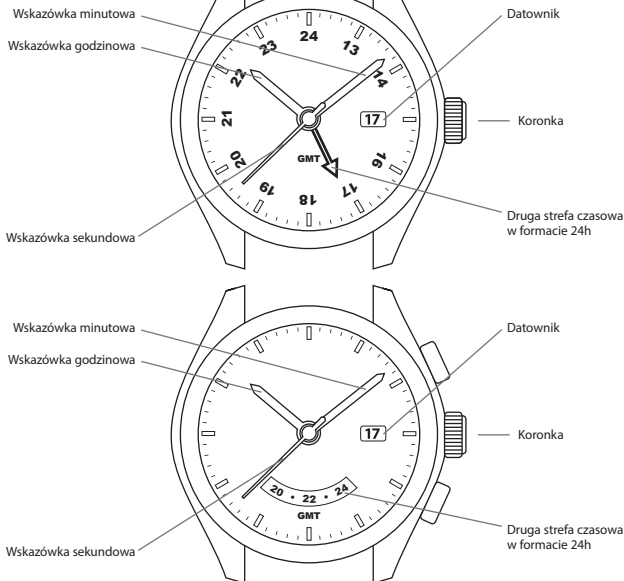


- ③ Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

Mechanizm z funkcją GMT 3

OPIS TARCZY

Elementy tarczy



(SZYBKIE) USTAWIENIE DATY / USTAWIANIE DRUGIEJ STREFY CZASOWEJ

Koronka w pozycji I (wyjściowej) – **tryb pracy**

Koronka w pozycji II – **szybkie ustawianie daty /
ustawianie godziny w drugiej strefie czasowej**

Daty nie należy ustawiać w godz. 20.00-1.00. W przeciwnym razie wskazanie może być nieprawidłowe, może nawet dojść do uszkodzenia mechanizmu (patrz: ZASADY FUNKCJONOWANIA DATOWNIKA, str. 9).

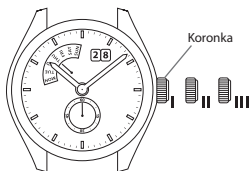
- ① Wyciągnij koronkę do pozycji II (zegarek kontynuuje bieg).
- ② Przekręcaj koronkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż ustawisz właściwą datę.
- ③ Przekręcaj koronkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż ustawisz wskazanie GMT/24H na żądanej pozycji.
- ④ Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

USTAWIANIE GODZINY

Koronka w pozycji III – **ustawianie godziny**

- ① Wyciągnij koronkę do pozycji III (zegarek zatrzymuje się).
- ② Przekręcaj koronkę, aż ustawisz właściwą godzinę. Pamiętaj o nastawianiu zegarka zgodnie z porą doby (patrz: ZASADY FUNKCJONOWANIA DATOWNIKA, str. 9).
- ③ Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

Mechanizm multi-calendar 1



Koronka w pozycji I – tryb pracy

Koronka w pozycji II – ustawianie daty (szybkie)

Zmiany daty w trybie szybkiej korekty nie wolno dokonywać, gdy wskazówki czasu znajdują się w przedziale wskazań pomiędzy godziną 16.30 a 0.30. Niezastosowanie się do zaleceń podanych w instrukcji może doprowadzić do błędnych wskazań i uszkodzenia mechanizmu (patrz: ZASADY FUNKCJONOWANIA DATOWNIKA, str. 9).

Zbyt szybkie ustawianie daty może spowodować wskazanie niewłaściwej daty. Synchronizacja zostaje wznowiona przy przestawianiu daty z 1 na 31 (koronka w pozycji II).

Koronka w pozycji III – ustawianie godziny

Pamiętaj o nastawianiu zegarka zgodnie z porą doby.

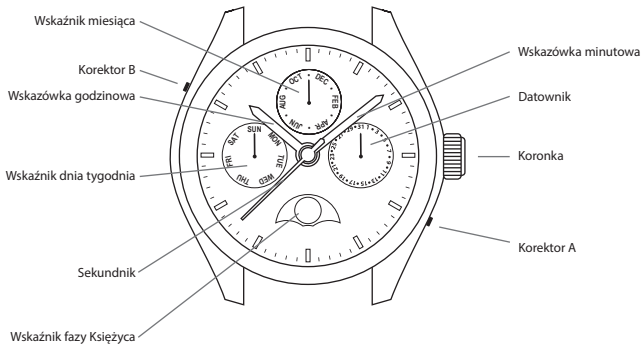
Koronka w pozycji III – ustawianie dnia tygodnia

Ustawianie dnia tygodnia odbywa się w trybie zwykłym, tj. w trakcie przestawiania wskazówek do przodu. Nie ma możliwości nastawiania dnia w trybie szybkiej korekty. Zegarek zatrzymuje się. Tryb oszczędzania energii (ok. 70%).

Mechanizm multi-calendar 2

OPIS TARCZY

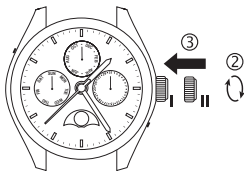
Elementy tarczy



USTAWIANIE GODZINY, GDY KOREKTA JEST NIEWIELKA (NP. ZMIANA CZASU LETNIEGO NA ZIMOWY)



① Wyciągnij koronkę do pozycji II.

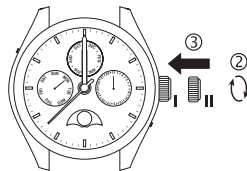


- ② Przekręć koronkę, aż ustawisz właściwą godzinę.
- ③ Przciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

USTAWIANIE KALENDARZA

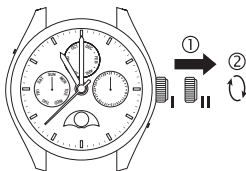


① Wyciągnij koronkę do pozycji II.



- ② Kręć koronkę przesuwać wskazówki do przodu aż do momentu, gdy zauważysz zmianę dnia tygodnia (około godz. 0.00).
- ③ Przciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

USTAWIANIE FAZY KSIĘŻYCA



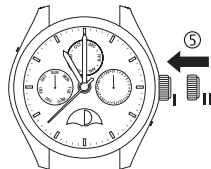
- ① Wyciągnij koronkę do pozycji II.
- ② Przesuwając wskazówki do przodu, ustaw je na godzinę 23.00.



- ④ Czynność przesuwania wskazówek do tyłu z powrotem do przodu w zakresie 23.00 – 20.30 – 23.00 powtarzaj, aż ustawisz wczorajszą fazę Księżyca.



- ③ Cofnij wskazówki na godzinę 20.30 i ponownie przesun do przodu na godzinę 23.00. Nastąpi cofnięcie fazy Księżyca o jedną dobę.



- ⑤ Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

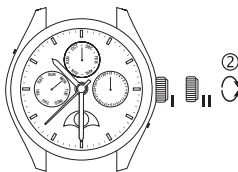
USTAWIANIE DZIA TYGODNIA



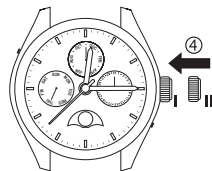
① Wyciągnij koronkę do pozycji II.



③ Czynność powtarzaj, aż do ustawienia wczorajszego dnia tygodnia.

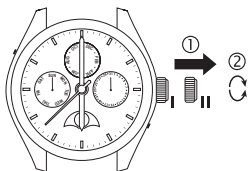


② Przesuwając wskazówki do przodu, ustaw je na godzinę 0.15, a następnie cofnij na godzinę 22.30 i ponownie przesunij do przodu na godzinę 0.15. Wskazówka dnia tygodnia przestawi się o jedną dobę do przodu.

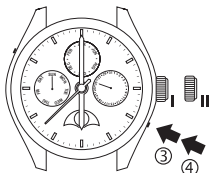


④ Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

USTAWIANIE DATY (DNIA MIESIĄCA) I MIESIĄCA



- ① Wyciągnij koronkę do pozycji II.
- ② Cofnij wskazówki na godzinę 18.00.



- ③ Naciśnij i zwolnij korektor A (z boku koperty na godzinie 3).
- ④ Czynność powtarzaj, aż do ustawienia wczorajszej daty. Pamiętaj, że wskaźnik daty jest wyskalowany na 31 dni, a zegarek zmienia datę zawsze o jeden dzień. Gdy miesiąc jest krótszy, należy w powyższym trybie dokonać korekty.

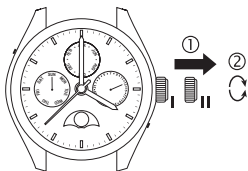


- ⑤ Naciśnij i zwolnij korektor B (z boku koperty na godzinie 10), aż ustawisz aktualny miesiąc.
- ⑥ Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

UWAGA: Korekty miesiąca nie dokonujemy, gdy datownik wskazuje 31. Może to uszkodzić mechanizm.

UWAGA: Nie należy zmieniać ustawień datownika podczas gdy zegarek jest w tzw. fazie zmiany daty, ponieważ może to spowodować uszkodzenie mechanizmu zegarka. Wysunięcie koronki do pozycji II i ustawienie wskazówek na godzinie 16:00 zapewni bezpieczną dla mechanizmu zegarka możliwość konfiguracji datownika.

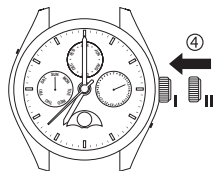
USTAWIANIE AKTUALNEJ GODZINY Z UWZGLĘDNIENIEM PORY DOBY



- ① Po ustawieniu kalendarza, wyciągnij koronkę do pozycji II.
- ② Przesuwaj wskazówki do przodu, aż nastąpi zmiana daty na aktualną. Zmiana musi nastąpić na wszystkich wskaźnikach kalendarza.



- ③ Przesuwając wskazówki do przodu, ustaw je na aktualnej godzinie.



- ④ Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

Pamiętaj o nastawieniu zegarka zgodnie z porą doby. Jeżeli chcesz ustawić czas popołudniowy, to musisz przesunąć wskazówki do przodu, aż ponownie miną godzinę 12.00 (południe), nie powodując zmiany daty.

Obsługa tachymetru



Tachymetr (skala tachymetryczna) jest to podziałka umieszczona na tarczy lub na pierścieniu wokół tarczy i podzielona na stopnie.

Przy pomocy tachymetru można mierzyć średnią prędkość. W celu zmierzenia średniej prędkości należy zmierzyć przy pomocy chronografu czas potrzebny do przejechania jednego kilometra. Na przykład, jeżeli potrzebujemy na przejechanie jednego kilometra 20 sekund, to skala wskaże średnią prędkość 180 km/godz.

Sposób pomiaru

- ① Wciskamy przycisk **A** – uruchamiamy wskazówkę chronografu przy rozpoczęciu ruchu na mierzonym dystansie.
- ② Po przejechaniu dystansu jednego kilometra wciskamy ponownie przycisk **A** – zatrzymujemy chronograf.

Centralny sekundnik chronografu powinien wskazać na skali tachymetru wartość oznaczającą prędkość w kilometrach na godzinę, z jaką poruszaliśmy się na dystansie jednego kilometra. Jeżeli 1 km został pokonany w 45 s, to średnia prędkość pokonanego odcinka wynosi 80 km/godz.

Pełnia Księżyca

	2023	2024	2025	2026	2027
STYCZEŃ	7	25	13	3	22
LUTY	5	24	12	1	21
MARZEC	7	25	14	3	22
KWIECIEŃ	6	24	13	2	21
MAJ	5	23	12	1 / 31	20
CZERWIEC	4	22	11	30	19
LIPIEC	3	21	10	29	18
SIERPIEŃ	1 / 31	19	9	28	17
WRZESIEŃ	29	18	7	26	16
PAŹDZIERNIK	28	17	7	26	15
LISTOPAD	27	15	5	24	14
GRUDZIEŃ	27	15	5	24	13

Importer / Gwarant:
R2 Center sp. z o.o.
ul. Akcyjowa 1A
62-002 Suchy Las, PL
KRS: 0000131449



Zgodnie z deklaracją producenta urządzenie spełnia wymagania
dyrektywy 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r.

www.bergstern.ch